

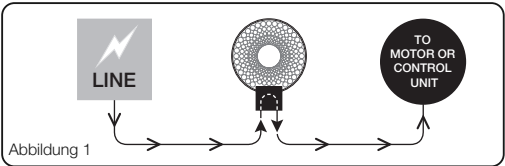
DEUTSCH

VORSICHTSMAßNAHMEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG!** Die Installation des Produktes muss von qualifiziertem Personal unter Einhaltung der territorial gültigen Gesetz- und Vorschriften sowie der Anweisungen im vorliegenden Handbuch ausgeführt werden.
- **Achtung!** Wichtig: folgende Hinweise befolgen:
 - prüfen, dass die Betriebsspannung des Produktes mit der in Ihrem Gebiet vom Stromnetz gelieferten übereinstimmt;
 - vor Durchführung der elektrischen Anschlüsse und/oder vor jeder Einstellung muss die Spannungsversorgung abgeschaltet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ
Die Vorrichtung (MLL - MLL110) kann als "Blinkleuchte" oder "zusätzliche Beleuchtung" in Anlagen zur Automatisierung von Toren, Rolläden, Sonnenbehängen und ähnlichem verwendet werden. **Jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und untersagt!**

Das Produkt ist insbesondere für Automatisierungen geeignet, in denen ein Anschluss für eine Blinkleuchte oder zusätzliche Beleuchtung nicht vorgesehen ist. Es muss zwischen der Netzstromversorgung und der Versorgung der Automatisierung angeschlossen werden (siehe Abbildung 1).



Während des Betriebs kontrolliert die Vorrichtung die Stromaufnahme der Automatisierung. Wenn die Stromaufnahme unter 0,4A beträgt (erfolgt, wenn sich die Automatisierung nicht bewegt), hält die Vorrichtung die Lampe ausgeschaltet, wenn die Stromaufnahme dagegen 0,4A überschreitet (erfolgt, wenn sich die Automatisierung bewegt), schaltet die Vorrichtung die Lampe auf die bei der Installation gewählte Weise ein (Funktion: Blinkleuchte oder zusätzliche Beleuchtung).

ÜBERPRÜFUNGEN VON DER INSTALLATION

- ACHTUNG!**
- Die Verpackung auf Schäden überprüfen, bevor sie geöffnet wird, danach das Produkt darin.
 - Prüfen, dass die für die Installation gewählte Umgebung dem Benutzer beste Sicht des Lichts der Vorrichtung aus der größerer Entfernung aus gewährleistet.
 - Prüfen, dass die für die Installation gewählte Position zukünftig einen leichten Zugriff für Wartungsarbeiten ermöglicht (wie z.B. Auswechseln der Lampe).
 - Prüfen, dass die für die Installation gewählte Oberfläche solide ist und daher eine stabile Befestigung garantieren kann.
 - Prüfen, dass die Netzspannung der mitgelieferten Lampe entspricht.
 - Prüfen, dass die elektrische Versorgungsleitung durch eine geeignete magnetothermische Vorrichtung und Differentialschalter geschützt ist.
 - Weiterhin muss in der vom Stromnetz zugeführten Versorgungsleitung eine Abtrennvorrichtung der Betriebsspannung (mit Überspannungsklasse III bzw. Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3,5 mm) oder ein gleichwertiges System (z.B. Steckdose und Stecker) vorhanden sein.

EINSATZGRENZEN

Die Blinkleuchte Moonlight MLL und MLL110 kann mit Automaten verwendet werden, die folgende Merkmale haben:

BETRIEBSSPANNUNGSEINSTELLUNGSAUFNAHME			
MLL	30 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA	
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA	

INSTALLATION

Vor der Installation muss entschieden werden, welche Funktion die Leuchtvorrichtung haben soll: man hat die Wahl zwischen der Funktion **BLINKLEUCHE** und der Funktion **ZUSÄTZLICHE BELEUCHTUNG**.

Um eine der beiden Funktionen zu aktivieren, mit einem Schraubenzieher die Stellschraube (Abb. C) zwischen den Klemmen am Lampensockel betätigen.

- **ACHTUNG!** Die Einstellung der Schraube ausschließlich ohne Stromversorgung ausstellen!
- Wie folgend vorgehen, um eine der beiden Funktionen einzustellen:
 - **Funktion BLINKLEUCHE:** die Schraube mit dem Schraubenzieher auf das schwarze Segment drehen (Abb. C).
- Anmerkung – während des Betriebs der Automatisierung bleibt die Blinkleuchte während der gesamten Bewegungsdauer aktiviert und danach noch 3 Sekunden.*
- **Funktion ZUSÄTZLICHE BELEUCHTUNG:** die Schraube

mit dem Schraubenzieher auf das gestrichelte Segment drehen, bis die Einschaltzeit wie gewünscht ist: von 3" bis 120" (Abb. C).

Anmerkung – während des Betriebs der Automatisierung bleibt die zusätzliche Beleuchtung während der gesamten Bewegungsdauer aktiviert und danach noch eine Zeit von 3 bis 120 Sekunden.

- **Achtung!** Die Vorrichtung wird mit einer orangefarbenen Lampe geliefert, die für die Funktion **BLINKLEUCHE** geeignet ist. Wenn man die Funktion **ZUSÄTZLICHE BELEUCHTUNG** wählt, sollte diese Lampe mit der mitgelieferten transparenten austauschbar werden.

BEFESTIGUNG DER BESTANDTEILE DES PRODUKTES

Um das Produkt zu installieren, die verschiedenen Schritte in **Abb. A-B** der Reihe nach (so wie nummeriert) ausführen. Das Produkt kann sowohl auf einer horizontalen Fläche als auch auf einer vertikalen Wand befestigt werden.

- **Achtung:** das Produkt nur in die in **Abb. D** gezeigten Positionen montieren.
- **Achtung:** die graphischen Hinweise auf den Klemmen beim Anschluss der Elektroklebe beachten.

EINSCHALTEN DER ANLAGE

01. Die Anlage an der Spannungsversorgung anschließen. - **Wichtig:** die Vorrichtung muss ausgeschaltet bleiben.
02. Der Automatisierung einen Befehl erteilen und so aktivieren. - **Wichtig:** gleich danach wird sich die Vorrichtung je nach vorgesehener Funktion (Blinkleuchte oder zusätzliche Beleuchtung) einschalten.
03. Am Ende der Bewegung der Automatisierung wird sich die Vorrichtung je nach eingestellter Funktion ausschalten.

AUSWECHSELN DER LAMPE

- **Wichtig:** die Lampe mit einer mit denselben technischen Merkmalen austauscheln.
- Wie folgt für das Auswechseln der durchgebrannten Lampe vorgehen und auf **Abb. A-B** Bezug nehmen.
- a) – die Spannungsversorgung von der Vorrichtung abtrennen;
- b) – die beiden Einspannungen mit dem Zeichen mit einem Schraubenzieher zuerst nach innen schieben, dann den transparenten Schirm herausziehen;
- c) – den Lampensockel aus dem Schirm nehmen, indem er nach außen geschoben wird, und die durchgebrannte Lampe ersetzen;
- d) – abschließend die Vorrichtung wieder montieren; hierzu die Schritte 12, 13 und 14 in **Abb. A-B** ausführen.

PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

- *Nachdem die Vorrichtung mit Spannung versorgt ist, bleibt die Lampe immer eingeschaltet oder funktioniert unregelmäßig.* – Die Spannungsversorgung von der Vorrichtung abtrennen; auf **Schritt 5** in **Abb. A** prüfen, ob die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt sind.
- **Funktion Blinkleuchte –** *Nach dem Beginn einer Bewegung bleibt die Lampe der Vorrichtung ausgeschaltet.* – Die Versorgung ausschalten und unter Bezugnahme auf **Schritt 5** in **Abb. A** prüfen, ob die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt sind. **A**.
- **Funktion zusätzliche Beleuchtung –** *Die Vorrichtung funktioniert weiter als Blinkleuchte, nachdem sie auf zusätzliche Beleuchtung gestellt wurde.* – Die Versorgung ausschalten und die Stellschraube genauer in das gestrichelte Segment drehen (von 3 bis 120 Sekunden – siehe die **Abb. C**).

ENTSORGUNG

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Entsorgung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycelt werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

- **Achtung:** bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen haben könnten.
- Wie durch das Symbol angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Hausmüll zu geben. Es ist verboten, dieses Produkt nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.
- **Achtung:** die örtlichen Verordnungen sehen schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vor.

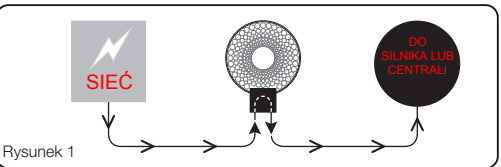
POLSKI

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

- **UWAGA!** Urządzenie powinno być instalowane przez personel wykwalifikowany, zgodnie z wszelkimi przepisami i normami obowiązującymi na danym terytorium oraz zgodnie z wszelkimi wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- **Uwaga!** Stosować się do następujących zaleceń:
 - sprawdzić, czy napięcie zasilania urządzenia jest kompatybilne z napięciem dostarczanym z sieci elektrycznej;
 - przed wykarbowaniem podłączeń elektrycznych lub przed wszelkiego rodzaju regulacją, wskazane jest odłączenie napięcia elektrycznego.

OPIS PRODUKTU I PRZEZNACZENIE

Niniejsze urządzenie (MLL - MLL110) świetlne może być używane jako "światło ostrzegawcze" lub jako "światło nocne" w instalacjach przeznaczonych do automatyzowania bram, drzwi, żaluzji, markiz oraz innych podobnych urządzeń. **Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione!** Urządzenie zalecane jest szczególnie do tych automatów, które nie przewidują podłączenia lampy ostrzegawczej lub światełka nocnego. Podłączyć urządzenie pomiędzy zasilaniem pochodzącym z sieci elektrycznej a zasilaniem automatu (patrz rysunek 1).



Podczas funkcjonowania urządzenie kontroluje prąd pobierany przez automat; jeżeli wartość prądu jest niższa od 0,4A (co następuje w przypadku, kiedy automat nie znajduje się w ruchu), urządzenie utrzymuje lampę wyłączoną; natomiast kiedy wartość prądu przekracza 0,4A (czyli kiedy automat znajduje się w ruchu), urządzenie włącza lampę w trybie typowym dla funkcji wybranej podczas instalacji (funkcja światła ostrzegawczego lub światła nocnego).

WERYFIKACJA DO WYKONANIA PRZED INSTALACJĄ

- UWAGA!**
- Przed otwarciem opakowania należy sprawdzić jego stan, a następnie sprawdzić stan urządzenia znajdującego się wewnątrz.
 - Sprawdzić, czy miejsce wybrane wstępnie do instalacji zapewnia użytkownikowi pełną widoczność światła dostarczanego przez urządzenie, również z większej odległości.
 - Sprawdzić, czy wybrane wstępnie miejsce instalacji umożliwi w przyszłości łatwy dostęp podczas konserwacji (na przykład: wymiana żarówki).
 - Sprawdzić, czy wybrana wstępnie powierzchnia, przeznaczona do instalacji urządzenia jest trwała i może zagwarantować stabilne przy mocowanie.
 - Sprawdzić, czy napięcie sieci jest kompatybilne z żarówką znajdującą się na wyposażeniu urządzenia.
 - Sprawdzić, czy elektryczna linia zasilająca jest zabezpieczona odpowiednim wyłącznikiem magnetycznym i różnicowoprądowym.
 - Wbudować na linii zasilającej, prowadzącej z sieci energetycznej, urządzenie rozłączające zasilanie (kategoria przepięcia III, czyli odległość pomiędzy stykami powinna wynosić co najmniej 3,5 mm) lub inny system ekwiwalentny (na przykład gniazdko i odpowiednia wtyczka).

OGRANICZENIA UŻYTKOWNIA

Lampa ostrzegawcza Moonlight MLL z MLL110 może być używana wraz z automatami, które posiadają następujące parametry:

	ZASILANIE	MOC POCHŁONIĘTA
MLL	230 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA

INSTALACJA

Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy wybrać rodzaj funkcji, które zamierza się uzyskać z urządzenia świetlnego; można wybrać spośród następujących funkcji: **LAMPA OSTRZEGAWCZA** i **ŚWIATŁO NOCNE**. Aby uzyskać jedną z tych dwóch funkcji należy odpowiednio ustawić wkręćkami płaskim wkręt regulacyjny (rys. C) znajdujący się na wsporniku lampy po pominięciu zaskakania.

- **UWAGA!** Wyregulować wkręt dopiero po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego.
- Aby ustawić jedną z dwóch funkcji należy postępować w następujący sposób:
 - Funkcja **LAMPA OSTRZEGAWCZA:** za pomocą płaskiego wkrętaka ustawić wkręt w pobliżu pola koloru czarnego (rys. C).
- Uwaga – podczas funkcjonowania automatu, lampa ostrzegawcza będzie migać przez cały czas trwania manewru oraz przez dodatkowe 3 sekundy.*

- Funkcja **ŚWIATŁEKO NOCNE:** za pomocą płaskiego wkrętaka ustawić wkręt w pobliżu pola oznaczonego linią przerywaną regulując aż do uzyskania określonego czasu włączenia: od 3" do 120" (rys. C).
- Uwaga – podczas funkcjonowania automatu, światło nocne pozostanie aktywne przez cały czas trwania manewru oraz dodatkowo przez 3 do 120 sekund.*
- **Uwaga!** Urządzenie jest dostarczane wraz z żarówką koloru pomarańczowego, przeznaczoną dla funkcji **LAMPA OSTRZEGAWCZA**.
- Jeżeli zostanie wybrana funkcja **ŚWIATŁEKO NOCNE**, należy wymienić żarówkę na przezroczystą, znajdującą się na wyposażeniu urządzenia.

MOCOWANIE KOMPONENTÓW URZĄDZENIA

- Aby zainstalować urządzenie należy wykonać odpowiednie operacje, w kolejności podanej na **rys. A-B**.
- Urządzenie może być przy mocowane zarówno na płaszczyźnie poziomej jak i pionowej.
- **Uwaga:** nie montować urządzenia w pozycjach odmiennych od zalecanych na **rys. D**.
- **Uwaga:** podczas podłączania przewodów elektrycznych należy stosować się do zaleceń podanych na rysunkach, znajdujących się na zaciskach.

WŁĄCZENIE INSTALACJI

01. Podłączyć instalację do elektrycznej sieci zasilania. – **Ważne:** urządzenie powinno być wyłączone.
02. Włączyć automat wysyłając polecenie. – **Ważne:** urządzenie włączy się natychmiast, zgodnie z trybem przewidzianym przez wybraną funkcję, lampa ostrzegawcza lub światło nocne.
03. Po zakończeniu manewru automatyzacji urządzenie wyłączy się w trybie przewidzianym przez ustawioną funkcję.

WYMIANA ŻARÓWKI

- **Ważne:** wymienić żarówkę na nową o tych samych parametrach technicznych.
- Aby wymienić spaloną żarówkę należy odwołać się do **rys. A-B** i postępować w następujący sposób:
 - a) – odłączyć zasilanie elektryczne od urządzenia;
 - b) – z pomocą wkrętaka nacisnąć najpierw do środka dwa wpustы, oznaczone symbolem , a następnie wyjąć przezroczystą osłonę;
 - c) – wyjąć wspornik żarówki z osłony, przesuwając go na zewnątrz i wymienić spaloną żarówkę;
 - d) – następnie zamontować urządzenie wykonując operację 12, 13 i 14 z **rys. A-B**.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Po podłączeniu zasilania do urządzenia żarówka pozostanie zawsze włączona lub też będzie funkcjonować nieregularnie.
- Odłączyć zasilanie i sprawdzić, czy podłączenia elektryczne zostały wykonane prawidłowo, odwołując się do **operacji 8 z rys. A**.
- **Funkcja lampa ostrzegawcza –** Po włączeniu manewru żarówki urządzenia pozostaje zgaszona.
- Odłączyć zasilanie i sprawdzić, czy podłączenia elektryczne zostały wykonane prawidłowo, odwołując się do **operacji 8 z rys. A**.
- **Funkcja światło nocne –** Po ustawieniu urządzenia na światło nocne, funkcjonuje ono nadal jako lampa ostrzegawcza.
- Odłączyć zasilanie i ustawić z większą uwagą wkręt regulacyjny w polu oznaczonym linią przerywaną, czas funkcjonowania od 3 do 120 sekund (rys. C).

LIKwidACJA

Żarówko w przypadku operacji instalowania jak również po zakończeniu eksploatacji niniejszego urządzenia, operacje demontażu powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre mogą być ponownie używane. Inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące właściwego zajmujących się recyklingiem lub likwidacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

- **Uwaga:** niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które mogą wywarzać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie, jeśli zostaną niewłaściwie usunięte.

Jak wskazuje symbol, zabrania się wyrzucania produktu razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

- **Uwaga:** lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

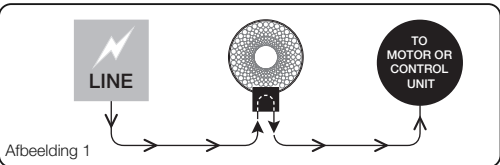
NERLANDS

VOORZORGAATREGELEN EN AANBEVELINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- **LET OP!** De installatie van het product dient door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden waarbij de in dit gebied van kracht zijnde wetten en voorschriften, evenals de in deze handleiding vervatte aanwijzingen in acht worden genomen.
- **LET OP!** Het is belangrijk onderstaande aanbevelingen in acht te nemen:
 - controleer of de spanning van de stroomtoevoer van het product gelijk is aan die van het elektriciteitsnet in uw gebied;
 - voordat u de elektrische aansluitingen of afstellingen gaat verrichten is het raadzaam de stroomtoevoer naar het licht te onderbreken.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Het product (MLL - MLL110) kan worden gebruikt met de functie van "knipperlicht" of "gebruikerslicht" in automatisering installaties voor poorten, deuren, zonwering e.d. **Elk ander gebruik is oneigenlijk gebruik en dus verboden!** Het is geschikt voor toepassing in de automatiseringen waarvoor niet voorzien is dat zij rechtstreeks op een knipperlicht of gebruikerslicht worden aangesloten. Het product dient te worden aangesloten tussen de stroomtoevoer van het net en de stroomtoevoer van de automatisering (zie afbeelding 1).



Wanneer het licht werkt, controleert het de door de automatisering opgenomen stroom; als de stroom minder dan 0,4A is (dit gebeurt wanneer de automatisering niet in beweging is), laat de inrichting de lamp niet branden; wanneer de stroom daarentegen meer dan 0,4A bedraagt (als wanneer de automatisering in beweging is), schakelt de inrichting de lamp in met die modus die eigen is aan de functie die tijdens de installatie is gekozen (functie knipperlicht of gebruikerslicht).

CONTROLES VOOR DE INSTALLATIE

- LET OP!**
- Controleer vooraf de verpakking open maakt, of die intact is, en het product daarin intact is.
- Controleer of de door u gekozen plaats van installatie, de gebruiker de mogelijkheid biedt het licht goed, ook op afstand te zien.
- Controleer of de door u gekozen plaats van installatie het in de toekomst mogelijk maakt voor onderhoudswerkzaamheden gemakkelijk bij het product te kunnen komen (bijvoorbeeld het vervangen van de lamp).
- Verifieer dat het voor de installatie gekozen vlak stevig is en dus een stabiele bevestiging kan garanderen.
- Controleer dat de netspanning overeenkomt met die van de meegeleverde lamp.
- Controleer of de leiding van de elektrische stroomvoorziening door een adequate thermomagnetische - en differentiaalbeschakelaar is beveiligd.
- Op de toevloerij van de stroom van het elektriciteitsnet dient een inrichting te komen die de stroomtoevoer kan onderbreken (met overspanningscategorie III, d.w.z. met een minimumafstand tussen de contacten van tenminste 3,5 mm) of ander gelijkwaardig systeem (bijvoorbeeld een stopcontact met een stekker).

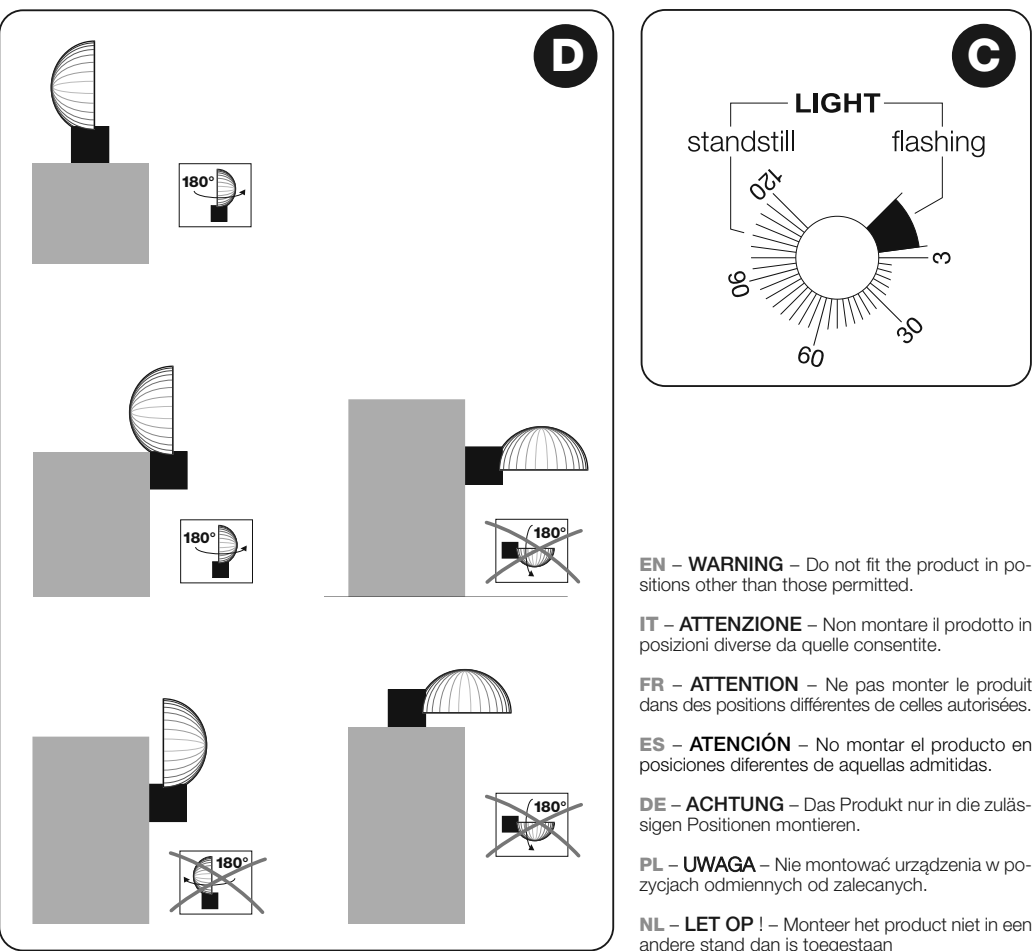
GEBRUIKSLIMIETEN

Het knipperlicht Moonlight MLL - MLL110 kan worden gebruikt met automatiseringen die de volgende kenmerken hebben:

	STROOMTOEVOER	OPGENOMEN VERMOGEN
MLL	30 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA

INSTALLEREN

- Voordat u met de installatie begint, dient u de door u gewenste functie van de lichtinrichting te kiezen: u kunt kiezen tussen de functie **KNIPPERLICHT** en de functie **GEBRUIKERSLICHT**. Om één van de twee functies te verkrijgen dient u de stelschroef (afb. C) die u tussen de klemmetjes op de lampfitting vindt, met een schroevendraaier op de juiste manier af te stellen.
- **LET OP!** Stel de schroef uitsluitend met een geïsoleerde schroevendraaier af terwijl de stroomtoevoer is afgesloten. Voor het instellen van een van de twee functies gaat u als volgt te werk:
 - **Functie KNIPPERLICHT:** zet de schroef met behulp van een schroevendraaier bij de zwaartekleurige sector (afb. C).
 - N.B. – bij het functioneren van de automatisering blijft het knipperlicht zo lang actief als de manoeuvre duurt, plus 3 seconden meer.*



EN – WARNING – Do not fit the product in positions other than those permitted.

IT – ATTENZIONE – Non montare il prodotto in posizioni diverse da quelle consentite.

FR – ATTENTION – Ne pas monter le produit dans des positions différentes de celles autorisées.

ES – ATENCIÓN – No montar el producto en posiciones diferentes de aquellas admitidas.

DE – ACHTUNG – Das Produkt nur in die zulässigen Positionen montieren.

PL – UWAGA – Nie montować urządzenia w pozycjach odmiennych od zalecanych.

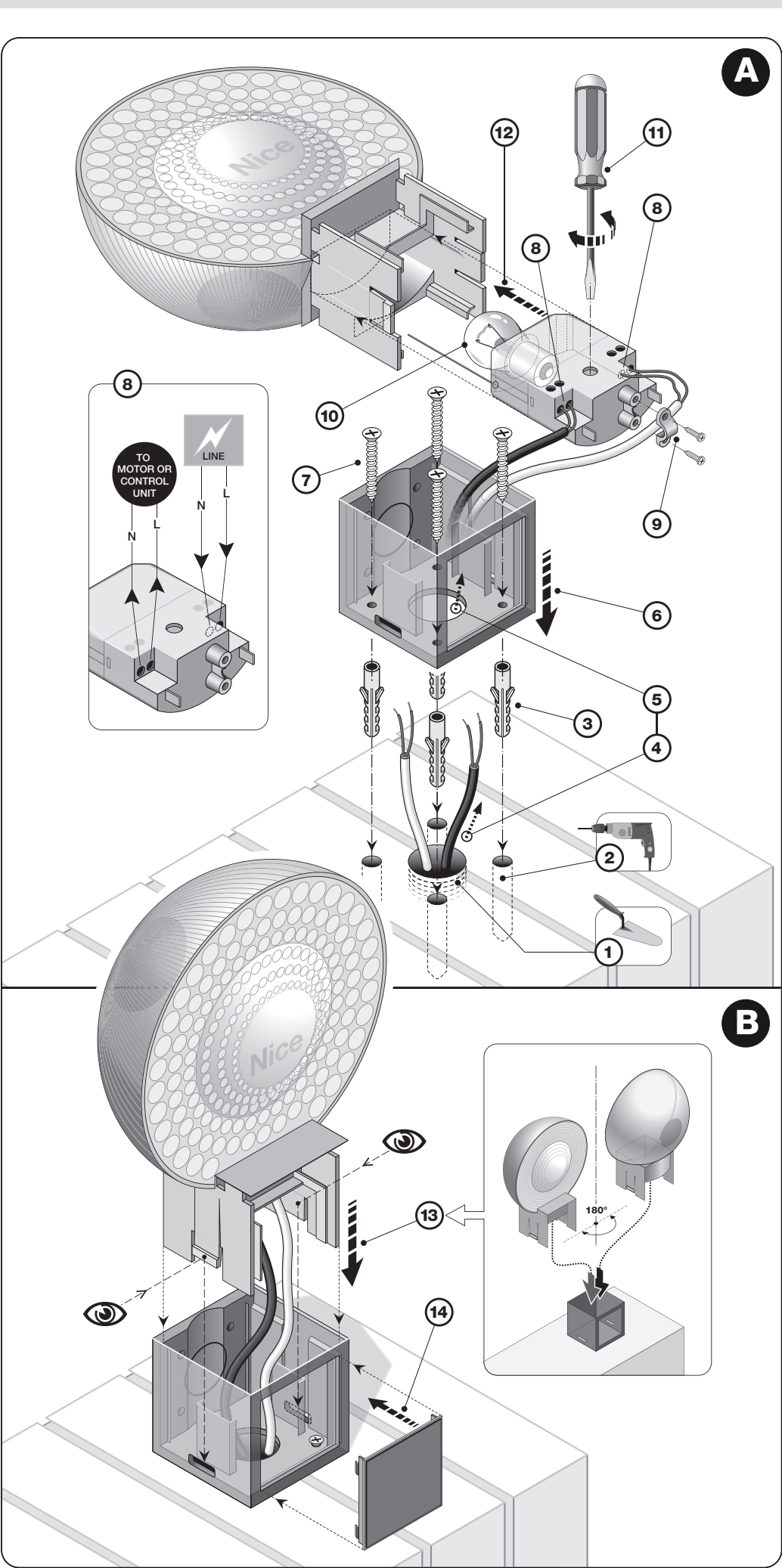
NL – LET OP ! – Monteer het product niet in een andere stand dan is toegestaan

CE



Instructions and warnings for the fitter
Istruzioni ed avvertenze per l'installatore
Instructions et recommandations pour l'installateur
Instrucciones y advertencias para el instalador
Anweisungen und Hinweise für den installateur
Instrukcje i ostrzeżenia dla instalatora
Aanwijzingen en aanbevelingen bestemd voor de installateur

Nice



ENGLISH

SAFETY MEASURES AND WARNINGS

– **WARNING!** The installation of the product must be carried out by qualified personnel in accordance with the laws and standards and the instructions contained in this manual.

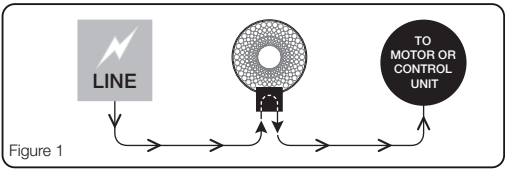
– **Warning!** It is important to comply with the following warnings:

- check that the product's power supply voltage is compatible with that of the mains power supply;
- the power supply should be disconnected before making the electrical connections and before any adjustment is made.

PRODUCT DESCRIPTION AND APPLICATIONS

The lighting device (MLL - MLL110) can be used as a "flashing light" or as a "courtesy light" in automation systems for gates, doors, shutters, awnings and the like. **Any other use must be considered as improper and prohibited!** This product is particularly suitable for use in automations without connection for flashing or courtesy light.

The product must be connected between the mains power supply and the automation power supply (see figure 1).



The device controls the current absorbed by the automation when operating. If the current is lower than 0.4 A, which occurs when the automation is idle, the device keeps the light switched off. Whereas, when the current exceeds 0.4 A, which occurs when the automation is operating, the device switches the light on in the mode that was selected during installation for that particular operation (flashing light or courtesy light function).

PRE-INSTALLATION CHECKS

WARNING!

- Check the integrity of the packaging before opening and the product inside.
- Make sure that the area chosen for installation guarantees the user full visibility of the device's light even from a distance.
- Make sure that the position chosen for installation is easily accessible for future maintenance (e.g.: replacement of the bulb).
- Make sure that the surface chosen for the installation is solid and can therefore guarantee a secure fixing.
- Make sure that the mains voltage is compatible with that of the supplied light.
- Make sure that a power supply is suitably protected by a magnetot-thermal and differential device.
- A power supply unit must be installed on the power supply coming from the mains (with a category III overvoltage, being a gap of at least 3.5 mm between the contacts) or an equivalent system (a plug and socket for example).

OPERATING LIMITS

The Moonlight MLL and MLL110 flashing light can be used with automations having the following characteristics:

	POWER SUPPLY	ABSORBED POWER
MLL	30 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA

INSTALLATION

The type of function required from the light must be decided upon before installation: either the **FLASHING LIGHT** function or the **COURTESY LIGHT** function can be chosen. Regulate the adjustment screw (fig. C), between the terminals on the light support, with a screwdriver to obtain one of the two functions.

– **WARNING!** Adjust the screw only when the power supply is switched off.

Proceed as follows to set one of the two functions:

- **FLASHING LIGHT** function: using a screwdriver, position the screw in the black coloured section (fig. C).
- Note – the light flashes all the time the automation is performing a manoeuvre plus a further 3 seconds.*
- **COURTESY LIGHT** function: using a screwdriver, position the screw in the dotted section and adjust it until the desired on time is achieved: from 3" to 120" (fig. C).

Note –the courtesy light remains on all the time the automation is performing a manoeuvre plus a further 3 to 120 seconds.

– **Warning!** The device is supplied with an orange coloured bulb suitable for the **FLASHING LIGHT** functions.

If the **COURTESY LIGHT** function is required, the bulb should be replaced with the supplied transparent bulb.

FIXING OF THE PRODUCT'S PARTS

For installation, carry out the various operations following the

EN – TECHNICAL CHARACTERISTICS		
MOONLIGHT	MLL	MLL 110
Power supply:	230 V ; 50/60 Hz	120 V ; 50/60 Hz
Automation maximum power:	1200 VA	600 VA
Bulb:	230 V ; 40 W ; (E14)	120 V ; 40 W ; (E14)
Internal flashing light:	Yes	
Threshold current:	400 mA	
Max operating cycle:	50% (5' on, 5' off)	
Protection class:	IP44	
Operating temperature:	from -20°C to 55°C	
Cover colour:	Transparent (with supplied orange bulb)	
Dimensions (W, D, H mm):	150 x 92 x 196	

NOTES: • All the technical characteristics refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to modify its products at any time it deems necessary, guaranteeing their intended purpose and functionality.

IT – CARATTERISTICHE TECNICHE

MOONLIGHT	MLL	MLL 110
Alimentazione:	230 V ; 50/60 Hz	120 V ; 50/60 Hz
Potenza massima automazione:	1200 VA	600 VA
Lampadina:	230 V ; 40 W ; (E14)	120 V ; 40 W ; (E14)
Lampeggiatore interno:	SI	
Corrente di soglia:	400 mA	
Ciclo max funzionamento:	50% (5' on, 5' off)	
Grado di protezione:	IP44	
Temperatura funzionamento:	da -20°C a 55°C	
Colore calotta:	Trasparente (con lampada arancio in dotazione)	
Dimensioni (L, P, H mm):	150 x 92 x 196	

NOTE: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

ITALIANO

PRECAUZIONI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

– **ATTENZIONE!** L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato, nel rispetto di leggi e norme vigenti sul territorio e delle istruzioni contenute in questo manuale.

– **Attenzione!** È importante rispettare le seguenti avvertenze:

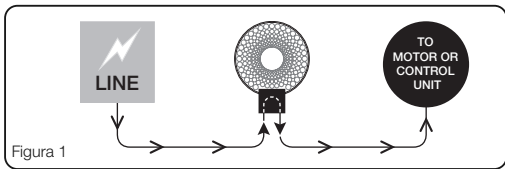
- verificare che la tensione di alimentazione del prodotto sia compatibile con quella fornita dalla rete elettrica;
- prima di effettuare i collegamenti elettrici o prima di ogni regolazione è opportuno scollegare l'alimentazione elettrica.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo luminoso (MLL - MLL110) può essere impiegato come "luce lampeggiante" o come "luce di cortesia" negli impianti di automazione di cancelli, portoni, tapparelle, tende da sole e similari. **Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e vietato!**

È particolarmente adatto ad essere usato nelle automazioni in cui non è previsto il collegamento per un lampeggiante o una luce di cortesia.

Il prodotto deve essere collegato tra l'alimentazione proveniente dalla rete elettrica e l'alimentazione dell'automazione (vedere figura 1).



Durante il funzionamento, il dispositivo controlla la corrente assorbita dall'automazione: se la corrente è inferiore a 0,4A (cioè avviene quando l'automazione non è in movimento), il dispositivo mantiene spenta la lampada; quando invece la corrente è superiore a 0,4A (cioè quando l'automazione è in movimento), il dispositivo accende la lampada con le modalità tipiche della funzione scelta durante l'installazione (funzione lampeggiante o luce di cortesia).

VERIFICHE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE!

- Verificare l'integrità dell'imballo prima di aprirlo, e del prodotto all'interno.
- Verificare che l'ambiente prescelto per l'installazione garantisca all'utente piena visibilità, anche da lunga distanza, della luce del dispositivo.
- Verificare che la posizione prescelta per l'installazione consenta in futuro un facile accesso per la manutenzione (esempio: la sostituzione della lampada).
- Verificare che la superficie prescelta per l'installazione sia solida e che possa, quindi, garantire un fissaggio stabile.
- Controllare che la tensione di rete sia compatibile con la lampada in dotazione.
- Verificare che la linea di alimentazione elettrica sia protetta da un adeguato dispositivo magnetotermico e differenziale.
- È necessario inserire, sulla linea di alimentazione proveniente dalla rete elettrica, un dispositivo di scissione dell'alimentazione (con categoria di sovratensione III, cioè distanza fra i contatti di almeno 3,5 mm) oppure altro sistema equivalente (esempio una presa e relativa spina).

LIMITI D'IMPIEGO

Il lampeggiante Moonlight MLL e MLL110 può essere utilizzato con automazioni aventi le seguenti caratteristiche:

	ALIMENTAZIONE	POTENZA ASSORBITA
MLL	30 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA

INSTALLAZIONE

Prima di iniziare l'installazione è necessario decidere il tipo di funzione che si vuole ottenere dal dispositivo luminoso: è possibile scegliere fra **funzione LAMPEGGIANTE** e **funzione LUCE DI CORTESIA**.

Per ottenere una delle due funzioni, regolare opportunamente con un cacciavite a taglio la vite di regolazione (fig. C) posizionata fra i morsetti presenti sul supporto lampada.

– **ATTENZIONE!** Eseguire la regolazione della vite, solo in assenza di alimentazione elettrica.

Per impostare una delle due funzioni procedere nel modo seguente:

- **Funzione LAMPEGGIANTE:** utilizzando un cacciavite a taglio, posizionare la vite in corrispondenza del settore di colore nero (fig. C).

Note – durante il funzionamento dell'automazione la luce rimane lampeggiante per tutta la durata di una manovra, più altri 3 secondi.

FR – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MOONLIGHT	MLL	MLL 110
Alimentation :	230 V ; 50/60 Hz	120 V ; 50/60 Hz
Puissance maximum automatisme :	1200 VA	600 VA
Ampoule :	230 V ; 40 W ; (E14)	120 V ; 40 W ; (E14)
Clignotant interne :	SI	
Courant électrique de seuil:	400 mA	
Cycle max. fonctionnement :	50% (5' on, 5' off)	
Indice de protection :	IP44	
Température de fonctionnement :	de -20°C à 55°C	
Couleur calotte :	Transparente (avec ampoule orange fournie)	
Dimensions (L, P, H mm) :	150 x 92 x 196	

NOTES : • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • NICE s.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas le même bon fonctionnement et le type d'utilisation prévus.

ES – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOONLIGHT	MLL	MLL 110
Alimentación:	230 V ; 50/60 Hz	120 V ; 50/60 Hz
Potencia máxima automatización:	1200 VA	600 VA
Bombilla	230 V ; 40 W ; (E14)	120 V ; 40 W ; (E14)
Luz intermitente interior:	SI	
Corriente umbral:	400 mA	
Ciclo max. funcionamiento:	50% (5' on, 5' off)	
Clase de protección:	IP44	
Temperatura funcionamiento:	de -20°C a 55°C	
Color de la tapa:	Transparente (con bombilla naranja incluida)	
Medidas (L, P, H mm):	150 x 92 x 196	

NOTAS: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a se reserva el derecho de modificar los productos en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

– **ATTENTION !** L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux lois et normes en vigueur sur le territoire et aux instructions contenues dans cette notice.

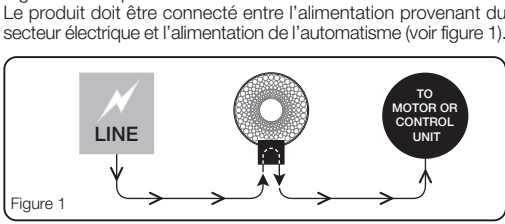
Attention : il est important de respecter les consignes suivantes :

- vérifier que la tension d'alimentation du produit est compatible avec la tension du secteur ;
- avant d'effectuer les branchements électriques ou avant chaque réglage, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

Le dispositif lumineux (MLL - MLL110) peut être employé comme « lumière clignotante » ou comme « éclairage automatique » dans les installations d'automatisation de portails, portes, volets roulants, stores et similaires. **Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et interdite !** Il est particulièrement indiqué pour l'utilisation dans des installations ne prévoyant pas la connexion d'un clignotant ou un éclairage automatique.

Le produit doit être connecté entre l'alimentation provenant du secteur électrique et l'alimentation de l'automatisme (voir figure 1).



Durant le fonctionnement, le dispositif contrôle le courant absorbé par l'automatisme ; si le courant est inférieur à 0,4 A (c'est le cas quand l'automatisme n'est pas en mouvement), le dispositif maintient la lampe éteinte ; quand le courant est supérieur à 0,4A (c'est-à-dire quand l'automatisme est en mouvement), le dispositif allume la lampe avec les modalités typiques de la fonction choisie durant l'installation (fonction clignotant ou éclairage automatique).

VÉRIFICATIONS AVANT L'INSTALLATION

ATTENTION !

- Vérifier l'intégrité de l'emballage avant de l'ouvrir, et du produit à l'intérieur.
- Vérifier que l'environnement choisi pour l'installation garantit à l'utilisateur une visibilité totale, même de loin, de la lumière du dispositif.
- Vérifier que la position choisie pour l'installation permet d'accéder facilement au dispositif pour les éventuelles opérations de maintenance (exemple : changer l'ampoule).
- Vérifier que la surface choisie pour l'installation est solide et peut donc garantir une fixation stable.
- Contrôler que la tension de secteur est compatible avec la lampe fournie.
- Vérifier que la ligne d'alimentation électrique est protégée par un dispositif magnétothermique et différentiel adéquat.
- Sur la ligne d'alimentation provenant du secteur électrique, il faut monter un dispositif de déconnexion de l'alimentation (avec catégorie de surtension III, c'est-à-dire avec une distance entre les contacts d'au moins 3,5 mm) ou bien un autre système équivalent (par exemple prise + fiche).

LIMITES D'APPLICATION

Le clignotant Moonlight MLL et MLL110 peut être utilisé avec des automatismes ayant les caractéristiques suivantes :

	ALIMENTATION	PUISSANCE ABSORBÉE
MLL	30 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA

INSTALLATION

Avant de commencer l'installation, il faut décider le type de fonction que l'on veut obtenir du dispositif lumineux : on peut choisir entre fonction **CLIGNOTANT** et fonction **ÉCLAIRAGE AUTOMATIQUE**.

Pour obtenir l'une des deux fonctions, régler avec un tournevis à fente la vis de réglage (fig. C) positionnée entre les bornes présentes sur le support de l'ampoule.

– **ATTENTION !** Ne pas agir sur la vis sans avoir préalablement coupé l'alimentation électrique.

Pour régler l'une des deux fonctions procéder de la façon suivante :

- **Fonction CLIGNOTANT :** avec un tournevis à fente, positionner la vis sur le secteur de couleur noire (fig. C).

Note – durant le fonctionnement de l'automatisme la lumière clignotante reste active pendant toute la durée d'une manœuvre, plus 3 secondes supplémentaires.

- **Fonction ÉCLAIRAGE AUTOMATIQUE :** avec un tournevis à fente, positionner la vis sur le secteur en pointillé, en réglant de manière à obtenir le temps d'allumage de lumière fixe

désiré : de 3" à 120" (fig. C).

Note – durant le fonctionnement de l'automatisme l'éclairage automatique reste actif pendant toute la durée d'une manœuvre, plus un temps supplémentaire de 3 à 120 secondes.

– **Attention !** Le dispositif est fourni avec une ampoule de couleur orange, adaptée à la fonction **CLIGNOTANT**.

Si l'on choisit la fonction **ÉCLAIRAGE AUTOMATIQUE** il faut remplacer cette ampoule colorée avec l'ampoule transparente fournie.

FIXATION DES COMPOSANTS DU PRODUIT

Pour installer le produit, effectuer les différentes opérations dans l'ordre indiqué par la numérotation sur la fig. A-B.

Le produit peut être fixé soit sur un plan horizontal, soit sur un mur.

– **Attention :** ne pas monter le produit dans des positions différentes de celles indiquées sur la fig. D.

– **Attention :** lors du branchement des câbles électriques, respecter les indications graphiques présentes sur les bornes.

ALLUMAGE DE L'INSTALLATION

01. Connecter l'installation à l'alimentation électrique. – **Important :** le dispositif doit rester éteint.

02. Activer l'automatisme en envoyant une commande. – **Important :** le dispositif s'allumera immédiatement suivant la modalité de la fonction prévue, clignotant ou éclairage automatique.

03. À la fin de la manœuvre de l'automatisme, le dispositif s'éteint avec la modalité prévue par la fonction sélectionnée.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

– **Important :** remplacer l'ampoule par une autre possédant les mêmes caractéristiques techniques.

Pour changer l'ampoule grillée, se référer à la fig. A-B et procéder de la façon suivante :

- a) - couper l'alimentation électrique du dispositif ;
- b) - avec un tournevis, pousser d'abord vers l'intérieur les deux dents identifiées par le symbole ➡ puis retirer la calotte transparente ;
- c) - extraire de l'intérieur de la calotte le support de la lampe en le faisant coulisser vers l'extérieur et remplacer l'ampoule grillée ;
- d) - assembler le dispositif en effectuant les phases 12, 13 et 14 de fig. A-B.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- *Après avoir alimenté le dispositif, la lampe reste toujours allumée ou fonctionne de manière irrégulière.*
- Couper l'alimentation et contrôler que les connexions électriques ont été effectuées correctement en suivant les indications de la **phase 8 - fig. A**.
- *Fonction clignotant – Après le démarrage d'une manœuvre, la lampe du dispositif reste éteinte.*
- Couper l'alimentation et contrôler que les connexions électriques ont été effectuées correctement en suivant les indications de la **phase 8 - fig. A**.
- *Fonction éclairage automatique – Après avoir réglé le dispositif sur éclairage automatique, ce dernier continue à fonctionner comme clignotant.*
- Couper l'alimentation et positionner avec plus d'attention la vis de réglage, à l'intérieur du secteur en pointillé, de 3 à 120 secondes (fig. C).

MISE AU REBUT

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

– **Attention :** certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procéder à la « collecte différenciée » des composants pour leur traitement conformément aux méthodes prescrites par les normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

– **Attention :** les règlements locaux peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination prohibée de ce produit.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

– **¡ATENCIÓN!** El producto debe ser instalado por personal cualificado, respetando las leyes y normas vigentes en el territorio y las instrucciones contenidas en este manual.

– **¡Atención!** Es importante respetar las siguientes advertencias:

- controlar que la tensión de alimentación del producto sea compatible con aquella suministrada por la red eléctrica de su zona;

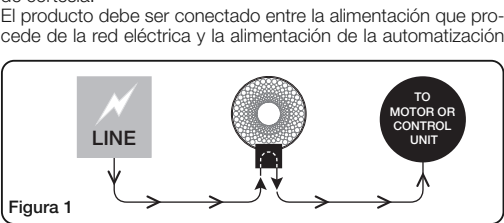
- antes de efectuar las conexiones eléctricas o antes de realizar cualquier tipo de regulación es oportuno cortar la alimentación eléctrica.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

El dispositivo luminoso (MLL - MLL110) puede utilizarse como "luz intermitente" o como "luz de cortesia" en los sistemas de automatización de cancelas, portones, persianas, toldos y similares. **¡Cualquier otro uso es considerado inadecuado y está prohibido!**

Es muy adecuado para ser utilizado en los sistemas en los que no está prevista la conexión para una luz intermitente o una luz de cortesia.

El producto debe ser conectado entre la alimentación que procede de la red eléctrica y la alimentación de la automatización



(véase figura 1). Durante el funcionamiento, el dispositivo controla la corriente absorbida por la automatización; si la corriente es inferior a 0,4A (es decir cuando la automatización no está en funcionamiento), el dispositivo mantiene apagada la bombilla; por el contrario cuando la corriente es superior a 0,4A (es decir cuando la automatización está en funcionamiento), el dispositivo enciende la bombilla con las modalidades típicas de la función seleccionada durante la instalación (función intermitente o luz de cortesia).

CONTROLES A EFECTUAR ANTES DE LA INSTALACIÓN

¡ATENCIÓN!

- Controlar la integridad del embalaje antes de abrirlo y la del producto en su interior.
- Compruebe que el entorno escogido para la instalación garantice una buena visibilidad de la luz del dispositivo, incluso desde lejos.
- Compruebe que la posición escogida para la instalación permita, en un futuro, un acceso fácil para el mantenimiento (por ejemplo: la sustitución de la bombilla).
- Controle que la superficie escogida para la instalación sea sólida y que pueda garantizar una fijación estable.
- Controle que la tensión de red sea compatible con la bombilla suministrada.
- Compruebe que la línea de alimentación eléctrica esté protegida por un dispositivo magnetotérmico y diferencial adecuado.
- En la línea de alimentación de la red eléctrica es necesario incorporar un dispositivo de desconexión de la alimentación (con categoría de sobretensión III, es decir distancia entre los contactos de 3,5 mm como mínimo), o bien otro sistema equivalente (por ejemplo un conector hembra con su conector macho).

LÍMITES DE UTILIZACIÓN

La luz intermitente Moonlight MLL y MLL110 puede ser utilizada con motores con las siguientes características:

	ALIMENTACIÓN	POTENCIA ABSORBIDA
MLL	30 Vac; 50/60 Hz	Min 90 VA; Max 1200 VA
MLL110	120 Vac; 50/60 Hz	Min 45 VA; Max 600 VA

INSTALACIÓN

Antes de comenzar con la instalación hay que decidir el tipo de función que se desea obtener del dispositivo luminoso: es posible seleccionar entre la **función LUZ INTERMITENTE** y la **función LUZ DE CORTESIA**.

Para obtener una de las dos funciones, regule con un destornillador plano el tornillo de regulación (fig. C) situado entre los bornes presentes en el soporte de la bombilla.

– **¡ATENCIÓN!** Ajuste el tornillo con la alimentación eléctrica desconectada.

Para configurar una de las dos funciones, siga estos pasos: